



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Ufficio federale di giustizia UFG
Ambito direzionale Diritto privato
Ufficio federale dello stato civile UFSC

Informazioni dell'UFSC in merito al release

del 9 febbraio 2011

**Passaggio della versione 5.0.0 alla 6.0.0
(modifica di documenti, attuazione
del progetto I-6, risoluzione di problemi)**

Modifiche

Contenuto

1	In generale	3
2	Nuovi documenti	3
3	Modifiche di documenti esistenti	3
	3.1 Proposte di documenti	3
	3.2 Allestimento di documenti	4
	3.3 Modifica dell'impaginazione ed eliminazione di errori	4
4	B00 Moduli globali	5
5	B02 Preparazione del matrimonio / Matrimonio	6
6	B03 Riconoscimento	8
7	B08 Preparazione/iscrizione/scioglimento dell'unione domestica registrata	10

1 In generale

L'installazione del nuovo release (ISR 6.0.0 a sostituzione di ISR 5.0.0) prevista per il 9 febbraio 2011 provvede principalmente ad eliminare i problemi delle versioni precedenti.

Sono stati corretti diversi errori nelle traduzioni, sono state prese in considerazione le richieste di miglioramento dei moduli esistenti ed eliminati gli errori di programma delle versioni 4.1.0, 4.2.0 e 5.0.0.

D'ora in poi nelle operazioni Preparazione, Iscrizione e Scioglimento dell'unione domestica registrata possono essere modificati i cognomi, i cognomi de celibe/da nubile, i nomi e altri nomi (ufficiali).

Con la nuova versione non sarà più possibile registrare nel campo 0.53 «Domicilio e soggiorno» un Comune storico come Comune di domicilio.

2 Nuovi documenti

L'unico nuovo documento di questa nuova versione è lo 11.0.1 «Procedura preliminare – Cognomi dopo l'iscrizione dell'unione domestica registrata», redatto sulla falsa riga del documento 3.0.1 «Preparazione del matrimonio – cognome e cittadinanza dopo il matrimonio». Per la descrizione e il campo di applicazione consultare il sito www.eazw.admin.ch.

3 Modifiche di documenti esistenti

3.1 Proposte di documenti

Le seguenti comunicazioni saranno proposte in futuro solo nei luoghi di nascita delle persone interessate, se la nascita non è stata documentata in Infostar (registro cartaceo):

- 3.1.1 Comunicazione di matrimonio (dei genitori di un figlio comune)
- 5.2.1 Comunicazione di un riconoscimento dopo la nascita
- 6.1.1 Comunicazione dell'accertamento della filiazione paterna
- 6.2.1 Comunicazione dell'accertamento della filiazione materna
- 6.1.3 Comunicazione dell'annullamento del rapporto di filiazione paterna
- 6.2.3 Comunicazione dell'annullamento del rapporto di filiazione materna
- 6.3.1 Comunicazione di adozione
- 6.7.1 Comunicazione di cambiamento di nome

Avviando l'operazione Nascita è visualizzato il messaggio d'avvertimento «Modifica del rapporto di filiazione del figlio» se l'adozione modifica i dati di filiazione del figlio. Il documento 1.2.2 «Conferma di nascita» può comunque essere rilasciato a condizione che siano soddisfatti i requisiti legali (art. 268c CC).

Il documento 1.2.1 «Comunicazione di nascita» è proposto in ogni caso alle autorità tutorie competenti se alla nascita il marito della madre non è il padre del figlio e se il domicilio della madre è in Svizzera.

In caso di morte sono ormai proposti solo i documenti 1.2.4 «Richiesta di notifica della causa di morte» e 7.4 «Certificato di famiglia». Non sono proposti altri documenti ma, su richiesta, possono essere rilasciati.

Se per la dichiarazione di scomparsa i partner hanno domicili diversi è proposto al controllo abitanti di entrambi i domicili dei partner il documento 6.6.1 «Comunicazione di una dichiarazione di scomparsa».

Se una persona con domicilio in Svizzera è adottata all'estero (adozione semplice o adozione completa), il sistema propone all'autorità tutoria del domicilio della persona adottata il documento 6.3.1 «Comunicazione di adozione» o 6.4.1 «Comunicazione di adozione semplice» secondo l'articolo 50 OSC.

3.2 Allestimento di documenti

I figli adottati con adozione semplice sono registrati sul documento 7.4 «Certificato di famiglia» dei genitori biologici coniugati e dei genitori adottivi coniugati. Questa procedura permette ai genitori che hanno adottato un figlio tramite adozione semplice di richiedere un documento di stato civile che dimostri i rapporti familiari legali.

Il documento «Certificato di famiglia» può d'ora in poi essere rilasciato tramite l'operazione Rapporto di filiazione.

Sui frontespizi dei documenti l'indirizzo del destinatario può essere apposto a sinistra o a destra. Gli informatici provvederanno a modificare le impostazioni su ciascuna postazione di lavoro come da descrizione (cfr. Informazioni in merito al release del 27 gennaio 2010). Nel caso in cui non sia effettuata una modifica manuale, l'indirizzo è apposto *by default* nella posizione utilizzata finora.

Anche se l'impostazione dell'indirizzo del destinatario è cambiata il testo immesso nel campo 21.07 è visualizzato interamente.

3.3 Modifica dell'impaginazione ed eliminazione di errori

Analogamente agli altri documenti nei documenti 3.0.3 «Autorizzazione a celebrare il matrimonio» e 11.0.3 «Autorizzazione a registrare l'unione domestica», il luogo, la data e la firma sono in nota a piè di pagina.

La rubrica Domicilio è stata cancellata dal documento 8.1 «Conferma dei dati personali attuali».

In caso di morte di una persona vedova, l'ultimo coniuge figura d'ora in poi sul documento 2.80 «Estratto dell'atto di morte (CIEC)» se il coniuge defunto è stato registrato anche in Infostar e se tra di loro esisteva una relazione.

Nel caso in cui è noto e registrato solo l'anno di nascita di una persona e non la sua data di nascita completa, su tutti i documenti si appone l'anno di nascita.

Sulla lista 9.5 le persone sono elencate con l'anno di nascita solo se l'anno è indicato come criterio di ricerca.

Nelle operazioni Preparazione, Iscrizione e Scioglimento dell'unione domestica registrata possono essere modificati d'ora in poi i cognomi, i cognomi da nubile/celibe, i nomi e altri nomi. Questa modifica ha ripercussioni sul contenuto dei seguenti documenti (per esempi e descrizione consultare www.eazw.admin.ch):

- 11.0.3 Autorizzazione a registrare l'unione domestica
- 12.0.2 Dichiarazione dell'unione domestica registrata
- 12.1.1 Comunicazione di registrazione dell'unione domestica
- 12.2.1 Comunicazione di registrazione dell'unione domestica all'estero
- 12.2.2 Conferma dell'iscrizione di un'unione domestica all'estero
- 12.1.2 Atto di unione domestica registrata
- 7.12 Certificato di unione domestica registrata
- 6.10.1 Comunicazione di scioglimento dell'unione domestica registrata mediante sentenza giudiziaria
- 6.10.2 Conferma dell'iscrizione dello scioglimento dell'unione domestica registrata mediante sentenza giudiziaria
- 7.8 Prova del nome

4 B00 Moduli globali

Se nell'operazione Persona una persona è registrata nuovamente con la stessa data di evento, il sistema non chiede più se la nuova operazione è quella più attuale. All'utente è data ormai solo la possibilità di confermare o di interrompere l'operazione. La sostituzione della operazione non è più possibile.

Infostar / RegISTRAZIONI della persona (ISR 5.9)

Stato civile attuale

7,504,235 Esempio Beispiel, Giulia, cel./nub. Esempio, Attivo / chiuso
F, coniugato/a da 08.10.2008
05 maggio 1967, Bern BE
da Ostermundigen BE, Laufen BL
di Esempio, Verona, e di Esempio, Giuseppe

Transazione	Evento	Nascita	Tipo iscrizione	Stato iscrizione	Stato codice
Celebrazione matrimo...	08.10.2008	05.05.1967	Iscrizione matrimonio	Attivo / chiuso	statuto personale attivo
Celebrazione matrimo...	08.10.2008				non attivo per cancellazion
Persona	08.10.2008				stato anteriore

Esiste già un' iscrizione con la stessa data. La nuova iscrizione deve essere attiva?

OK Abbrechen

Tipo iscrizione: Persona / rilevamento retroattivo 3

Data evento: 08.10.2008

Luogo evento: ?

Nuova iscrizione Ripresa

Al momento del rilevamento retroattivo di eventi stranieri nelle apposite operazioni non è più proposto il luogo dell'evento. Fino ad ora era proposto il Comune in cui ha sede il circondario di stato civile.

5 B02 Preparazione del matrimonio / Matrimonio

Finora con il matrimonio dei genitori il figlio comune mantiene la cittadinanza acquisita con la naturalizzazione. Inoltre ottiene la cittadinanza del padre. Il figlio comune mantiene la cittadinanza ottenuta per naturalizzazione solo se l'ha acquisita autonomamente. Se la cittadinanza è stata ottenuta grazie alla naturalizzazione della madre, viene persa con il matrimonio dei genitori. Finora doveva essere limitata con il B32 dopo la documentazione del matrimonio dalle autorità di vigilanza.

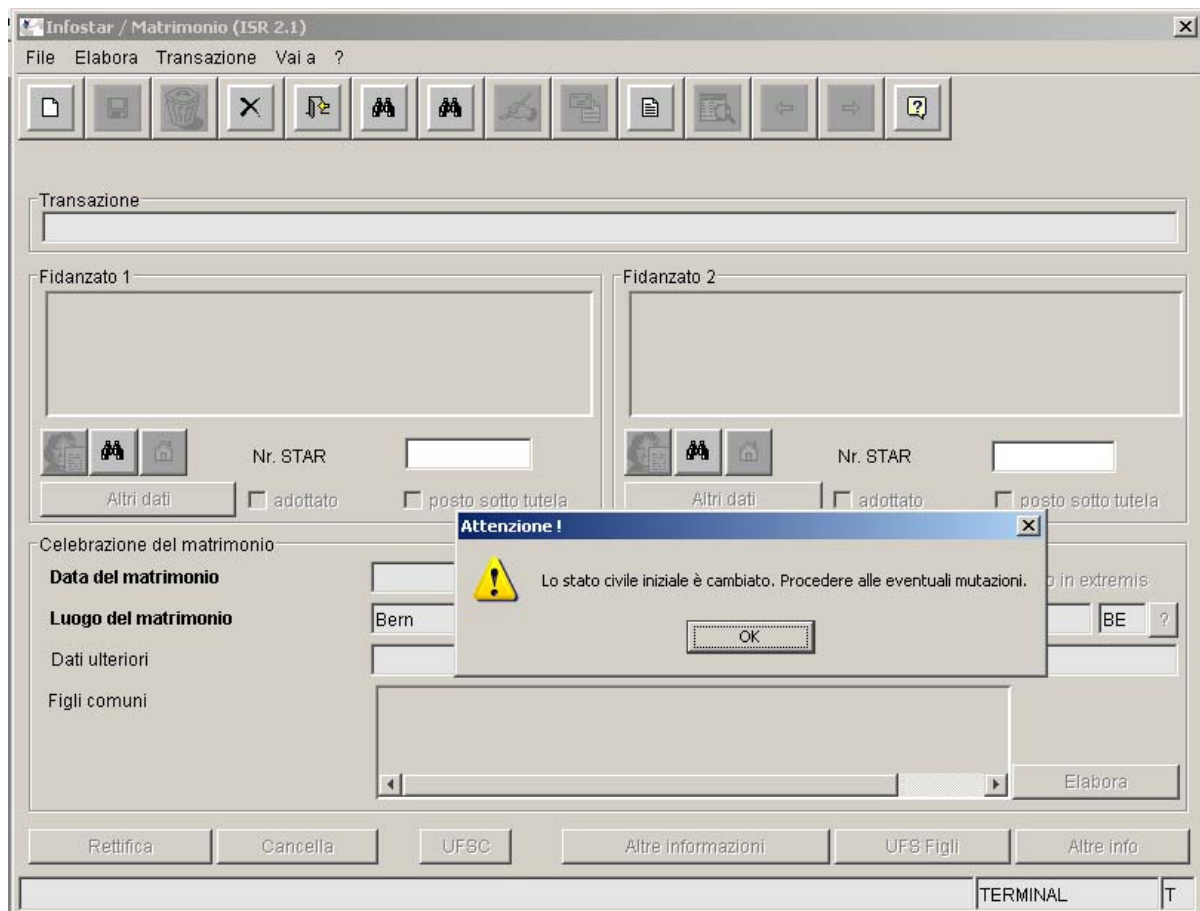
D'ora in poi la cittadinanza mediante naturalizzazione sarà limitata dal sistema in caso di figlio comune. Il figlio acquisirà solo la cittadinanza del padre. Il B32 da parte delle autorità di vigilanza sarà ancora necessario solo se il figlio vuole mantenere tale cittadinanza.

Se nell'operazione Preparazione del matrimonio la futura sposa o il futuro sposo sono informati di una modifica del nome o della cittadinanza la procedura di preparazione del matrimonio deve essere obbligatoriamente interrotta o nuovamente allestita anche se appare la

comunicazione qui di seguito e se è possibile procedere con il tasto OK. Se il messaggio è accettato con il tasto OK, i dati dei coniugi non sono ripresi correttamente nell'operazione Matrimonio.

Se durante la preparazione del matrimonio sono documentati una nascita o un riconoscimento, anche nell'operazione Matrimonio appare il messaggio qui di seguito.

In tal caso è possibile continuare a completare la scheda senza problemi.



Se il matrimonio è già allo stato indicato, non è più possibile modificare i dati personali del figlio comune nell'operazione Persona. Non è possibile documentare la nascita o il riconoscimento o modificare cognomi o cittadinanze dei futuri sposi. In questi casi appare un messaggio che può essere chiuso solo cliccando su Interrompere. L'operazione Matrimonio deve quindi essere interrotta. La nascita ed eventualmente il riconoscimento possono essere documentati. L'operazione Preparazione del matrimonio deve essere nuovamente rilevata affinché l'operazione Matrimonio possa essere di nuovo allestita.

The screenshot shows the 'Infostar / Transazione concorrenziale relativa alla persona (ISR 0.41)' window. It contains several sections: 'Persona interessata' with a single entry; 'Persona' with detailed personal information; 'Transazioni non chiuse' with a table of transactions; and a control area at the bottom with buttons and a terminal window.

Conflicto	Nr. transa...	Tipologia	Apertura	Ufficio competente
X	93607	Celebrazione matrimonio	19.10.2010	US Haute-Argovie

Numero transazioni conflittuali: 1

Buttons: Continuare, Interrompere (highlighted), Tutte le transazioni di una ...

Terminal: TERMINAL T

6 B03 Riconoscimento

Nell'operazione Riconoscimento possono essere modificati d'ora in poi i cognomi, i nomi e altri nomi nel campo 3.2 «Uso del cognome del figlio dopo il riconoscimento». Tale campo può essere selezionato mediante il tasto Scelta del cognome nel campo ISR 3.1 «Riconoscimento» oppure è visualizzato dopo il campo 3.2 «Uso del cognome del figlio dopo il riconoscimento». Questa opzione è visualizzata solo se il riconoscimento è effettuato dopo la nascita.

Infostar / Riconoscimento (ISR 3.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione
93,615 Riconoscimento, 19 ottobre 2010, Inserito

Persona che procede al riconoscimento
7,504,591 Sample, Harry, Attivo / chiuso
M, celibe/nubile
04 aprile 1972, Germania
Nr. STAR 7,504,591 Posto sotto tutela

Figlio/a
7,504,593 Esempio, Leonardo, Attivo / chiuso
M, celibe/nubile
03 marzo 2009, Bern BE
STAR-NR. 7,504,593 Scelta del cogno...

Madre
7,504,592 Esempio, Cinzia, Attivo / chiuso
F, celibe/nubile
18 agosto 1973, Ostermundigen BE
Nr. STAR 7,504,592

Riconoscimento
Tipo riconoscimento postnatale
Data 04.04.2009
Luogo riconoscimento Bern BE ?
Dati ulteriori

Rettifica Cancellata Dati statistici Attinenze Altre info

03008S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati! TERMINAL T

Possono essere modificati i seguenti campi:

Infostar / Cognome del figlio dopo il riconoscimento

Figlio/a
7,504,593 Esempio, Leonardo, Attivo / chiuso
M, celibe/nubile
03 marzo 2009, Bern BE
da Tifers FR
di Esempio, Cinzia

Cognome Esempio
Nome(i) Leonardo
Altri nomi
Cognome da celibe/nubile

7 B08 Preparazione/iscrizione/scioglimento dell'unione domestica registrata

Nel campo ISR 8.5 «Dati ulteriori» possono essere modificati nelle operazioni Preparazione, Iscrizione e Scioglimento dell'unione domestica registrata i cognomi, i cognomi de celibe / da nubile, i nomi e altri nomi.

The screenshot shows the 'Infostar / Dati ulteriori (ISR 8.5)' window. The 'Transazione' field contains '93,618 Preparazione dell'unione domestica registrata, 19 ottobre 2010, Inserito'. The 'Persona' section displays '7,504,591 Sample, Harry, Attivo / chiuso', 'M, celibe/nubile', '04 aprile 1972, Germania', 'da Zollikofen BE', and 'di Sample, Elizabeth, e di Sample, Charles'. The 'Dati complementari sulla persona' section includes a red-bordered box around the following fields: 'Nuovo cognome' (Sample), 'Cognome da celibe/nubile' (Sample), 'Nome(i)' (Harry), and 'Altri nomi' (Fitzgerald). Below these are 'Religione' (Senza confessione) and 'Stato di dimora' (Nessuna comunicazione all'UFM). The 'Figli' section is a table with columns for 'Data di nascita', 'Anno', 'Stato di dimora', 'Luogo di nascita', and 'Numero', with four rows for children 1 through 4.

	Data di nascita	Anno	Stato di dimora	Luogo di nascita	Numero
1.					
2.					
3.					
4.					